

CERTIFICADO SANITÁRIO PARA ENTRADA EM MACAU DE AVES COMO ANIMAIS DE COMPANHIA SEM CARÁTER COMERCIAL ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾

HEALTH CERTIFICATE FOR THE ENTRY IN MACAO OF PET BIRDS WITHOUT COMMERCIAL ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾

País de origem/Country of origin: PORTUGAL

I. IDENTIFICAÇÃO DO ANIMAL/ANIMAL IDENTIFICATION

Nome e descrição/Name and description:

Raça/Breed:

Sexo/Sex:

Cor/Colour:

Idade/Age:

II. ORIGEM DAS AVE(S)/ORIGIN OF BIRD(S)

Nome e endereço do exportador/Name and address of exporter:

Nome e endereço do exportador/Name and address of owner:

Endereço das instalações de isolamento/Address of isolation premises:

III. DESTINO DA(S) AVE(S)/DESTINATION OF BIRD(S)

Nome e endereço do importador/Name and address of consignee:

Meios de transporte/Mean of transportation:

IV. INFORMAÇÃO SANITÁRIA/HEALTH INFORMATION

O abaixo assinado, veterinário oficial da autoridade competente, certifica que o(s) animal/animais acima descritos, cumprem os seguintes requisitos/The undersigned, official Veterinary of the government authority, certify that the animal(s) above described meets the following requirements:

- 1. A(s) ave(s) foi/foram examinada(s) hoje, dentro de 48 horas anteriores à exportação, e considerada(s) saudável/saudáveis e livre(s) de evidência de doença infecciosa ou contagiosa e de parasitas externos/The bird(s) has (have) been examined today and found healthy and free from evidence of infectious or contagious disease and external parasites within 48 hours prior to export.**

2. **A(s) ave(s) foi/foram mantida(s) separada(s) de outras aves durante 21 dias antes da exportação e permaneceu/permaneceram clinicamente saudável/saudáveis durante este período/The bird(s) has (have) been kept segregated from other birds for 21 days prior to the export, and have all remained clinically normal during this period.**
3. **A(s) ave(s) não é/são proveniente(s) de uma exploração onde tenha ocorrido no prazo de 180 dias imediatamente anteriores ao dia em que foi emitido o certificado de saúde evidência sorológica ou virológica da infecção pelo vírus da gripe aviária/The bird(s) is (are) not from a holding where there is serological or virological evidence of avian influenza virus infection having occurred within the 180 days immediately preceding the day on which the health certificate was issued.**
4. **Durante o período de isolamento, a(s) ave(s) foi (foram) sujeita(s) a um teste de diagnóstico para os vírus da gripe aviária H5 e H7 e o resultado do teste é negativo/During the segregation period, the bird(s) was (were) subject to a diagnostic test for H5 and H7 avian influenza virus and the test result is negative.**

Pode ser executado o seguinte teste: Zaragatoa da cloaca ou amostras fecais frescas para análise virológica, com resultados negativos para o vírus da gripe aviária, subtipos H5 e H7, após cultura.^{(2) (3) (4)} (Para obter detalhes do método, por favor consultar o " Manual das Provas de Diagnóstico e de Vacinas para os animais Terrestre da Organização Mundial de Saúde Animal – OIE")/The following test can be performed: Virology tests using cloacal swabs or fresh faecal specimens. After culture, it was shown to be negative for H5 and H7 avian influenza virus.^{(2) (3) (4)} (For details of the method, please refer to "OIE Manual of Standards for Diagnostic Tests and Vaccines")

5. **A(s) ave(s) é/são proveniente(s) de uma exploração considerada livre ou não esteve/estiveram em contacto com animais de uma exploração onde tenha sido diagnosticada psitacose (Chlamida psittaci) durante os últimos 180 dias antes da expedição/Is (are) from a free holding or was (were) not in contact with animals from a holding where psittacosis (Chlamida psittaci) has been diagnosed during the last 180 days before dispatch.**
6. **A(s) ave(s) não esteve/estiveram num raio de 100 km onde foi relatado um caso de vírus do Nilo Ocidental nos 180 dias que antecederam a exportação/The bird(s) have not been within 100km of a reported case of West Nile virus in the 180 days preceding export.**

Este certificado é válido por 10 dias a contar da data de emissão/This certificate is valid for 10 days from the date of signature.

- ⁽¹⁾ **O certificado sanitário deve ser redigido em português, chinês ou inglês /The health certificate must be written in Portuguese, or Chinese, or English languages.**
- ⁽²⁾ **O teste deve ser efetuado num laboratório da autoridade governamental do país exportador ou num laboratório oficial/The test should be done in a government laboratory in the exporting country or in an officially approved laboratory.**
- ⁽³⁾ **Os originais dos boletins de resultado das análises devem acompanhar os animais à chegada. Os boletins devem incluir o detalhe do teste efetuado e o seu resultado/The original copy of laboratory reports should accompany the birds on arrival. The reports should include the detail of the test performed and result of the test.**

- (4) **Um resultado negativo a um teste da gripe aviária é aceite como evidência de que a(s) ave(s) é/são livres de infeção pelos subtipos H5 e H7/A negative test result for avian influenza virus will be accepted as evidence that the bird(s) is (are) free from H5 and H7 infection.**
- (5) **O não cumprimento dos requisitos acima mencionados pode fazer com que a(s) ave(s) sejam sujeitas a uma quarentena de 14 (catorze) dias a 21 (vinte e um dias). Se considerado necessário depois da inspeção do veterinário oficial, a quarentena pode ser alargada para 3 (três) meses/Failure to comply with the above requirements may render the bird(s) liable to quarantine for 14 (fourteen) days to 21 (twenty-one) days. If considered necessary after inspection by the official Veterinary, quarantine may be extended to 3 (three) months.**

NOTAS/REMARKS:

As aves devem ser transportadas pelo meio de transporte mais rápido e mais direto The bird(s) must be transported by the fastest and most direct route from the exporting country Macau.

As aves devem ser transportadas e acondicionadas (com etiquetas identificadoras) de acordo com os Regulamentos da IATA (International Air Transport Association) e de uma forma tal que assegure o manuseamento humano a qualquer momento/The bird(s) must be carried and caged (with labels) in accordance with the current Live Animals Regulations of IATA and in such a way as to ensure humane management at all times.